

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

28 JUIN 1951.

Projet de loi relatif au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

SECTION I. — *Dispositions interprétatives de l'arrêté-loi du 23 août 1944, relatif au séquestre des biens, droits et intérêts ennemis.*

ARTICLE PREMIER.

En vue de l'application de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la présente loi, sont considérés comme étant sous contrôle allemand, à la date du 4 septembre 1944, qu'ils aient ou non été constitués sous l'empire des lois belges, les sociétés, associations, succursales ou groupements dans lesquels les capitaux soumis au régime de l'association appartenaient en majorité, directement ou par personne interposée, à des ressortissants allemands ou encore dans lesquels les ressortissants allemands exerçaient directement ou par personne interposée le contrôle, sans cependant posséder la majorité des capitaux.

ART. 2.

L'intérêt possédé par l'Etat allemand, par un organisme ou un ressortissant allemand soit dans une société dont le siège social est en Belgique ou

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

266 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
485 (Session de 1950-1951) : Rapport;
227, 256, 325, 502, 513, 518, 548, 553 et 559 (Session de 1950-1951) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

21, 26 et 28 juin 1951.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

28 JUNI 1951.

Wetsontwerp betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene bepalingen.

AFDELING I. — *Bepaling tot interpretatie van de besluitwet van 23 Augustus 1944, betreffende de sequestratie van de vijandelijke goederen, rechten en belangen.*

EERSTE ARTIKEL.

Met het oog op de toepassing van de besluitwet van 23 Augustus 1944 en van deze wet, worden beschouwd als onder Duitse controle staande op datum van 4 September 1944, of zij al dan niet onder de Belgische wetten werden opgericht, de vennootschappen, verenigingen, filialen of groepen waarin de aan het regime van de vereniging onderworpen kapitalen voor het grootste gedeelte, rechtstreeks of bemiddelingshalve, aan Duitse onderhorigen toebehoorden, of ook nog waarin de Duitse onderhorigen rechtstreeks of bemiddelingshalve de controle uitoefenden zonder echter het grootste gedeelte der kapitalen te bezitten.

ART. 2.

Het belang in het bezit van de Duitse Staat, van een Duits organisme of onderhorige, hetzij in een vennootschap met maatschappelijke zetel in België

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

266 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
485 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
227, 256, 325, 502, 513, 518, 548, 553 en 559 (Zitting 1950-1951) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

21, 26 en 28 juni 1951.

au Congo belge, soit dans une association ou un groupement quelconque sis en Belgique ou au Congo belge, est sous séquestre dans le Royaume ou dans la Colonie, indépendamment de l'appropriation du titre représentant cet intérêt.

Les dispositions de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la présente loi sont applicables aux marques de fabrique et de commerce appartenant aux organismes ou ressortissants allemands indépendamment de l'appropriation de l'établissement visé à l'article 7 de la loi du 1^{er} avril 1879.

SECTION II. — *Dispositions modificatives de l'arrêté-loi du 23 août 1944.*

ART. 3.

Pour l'application de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la présente loi, il suffit que le contrôle allemand visé à l'article premier ait existé à une époque quelconque comprise entre le 10 mai 1940 et le 4 septembre 1944.

ART. 4.

Sont libérés des mesures de séquestre à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens, droits et intérêts possédés, recueillis ou acquis :

1^o par des Allemands ayant résidé régulièrement en Belgique du 1^{er} septembre 1939 au 25 janvier 1946;

2^o par ceux qui, ayant résidé régulièrement en Belgique avant le 1^{er} septembre 1939, prouvent n'avoir quitté le Royaume que sous la contrainte d'un danger grave et imminent, menaçant leur personne ou leurs biens et résultant d'actes de l'occupant ou de personnes à sa solde;

3^o par les descendants nés après le 1^{er} septembre 1939, des personnes visées au 1^o et au 2^o;

4^o par ceux qui possédaient la nationalité belge en même temps que la nationalité allemande à la date de la mise en vigueur de l'arrêté-loi du 23 août 1944.

ART. 5.

Sont libérées des mesures de séquestre à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les parts revenant dans la succession d'un Allemand dont les biens sont sous séquestre et qui est décédé entre le 3 septembre 1944 et l'entrée en vigueur de la présente loi :

1^o à des héritiers légaux de nationalité belge ou de nationalité d'un pays allié, sous conditions de réciprocité dans ce dernier cas;

2^o à des héritiers légaux de nationalité allemande qui remplissent les conditions de résidence prévues à l'article 4.

of in Belgisch-Congo, hetzij in enigerlei in België of in Belgisch-Congo gevestigde vereniging of groepering, is in het Rijk of in de Kolonie onder sequester gesteld, afgezien van de toeëigening van het effect ter vertegenwoordiging van dit belang.

De bepalingen van de besluitwet van 23 Augustus 1944 en van deze wet zijn van toepassing op de fabrieks- en handelsmerken toebehorend aan Duitse organismen of onderhorigen afgezien van de toeëigening van de inrichting bedoeld in artikel 7 van de wet van 1 April 1879.

AfDELING II. — *Bepalingen tot wijziging van de besluitwet van 23 Augustus 1944.*

ART. 3.

Voor de toepassing van de besluitwet van 23 Augustus 1944 en van deze wet, volstaat het dat de bij het eerste artikel bedoelde Duitse controle bestaan heeft op eender welk tijdperk begrepen tussen 10 Mei 1940 en 4 September 1944.

ART. 4.

Van de sequestratiemaatregelen zijn vrijgesteld te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet, de goederen, rechten en belangen in het bezit van of ontvangen of verkregen door :

1^o Duitsers die van 1 September 1939 tot 25 Januari 1946 regelmatig in België hebben verbleven;

2^o degenen die vóór 1 September 1939 regelmatig in België verbleven en bewijzen dat zij het Rijk slechts verlaten hebben onder de dwang van een ernstig en nakend gevaar dat hun persoon of hun goederen bedreigde en uitging van de bezetter of van personen in diens soldij;

3^o de afstammelingen na 1 September 1939 geboren uit personen voorzien in 1^o en 2^o;

4^o degenen, die op de dag van de inwerkingstelling van de besluitwet van 23 Augustus 1944 samen én de Belgische én de Duitse nationaliteit bezaten.

ART. 5.

Zijn met ingang van de inwerkingtreding van deze wet van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld, de delen in de nalatenschap van een Duitser, wiens goederen onder sequester staan en die overleden is tussen 3 September 1944 en de inwerkingtreding van deze wet, en die toekomen :

1^o aan wettelijke erfgenamen van Belgische nationaliteit of van de nationaliteit van een geallieerd land, in laatstgenoemd geval onder voorbehoud van wederkerigheid;

2^o aan wettelijke erfgenamen van Duitse nationaliteit die de bij artikel 4 bepaalde voorwaarden betreffende het verblijf vervullen.

La qualité d'héritier légal et la part successorale s'apprécient uniquement d'après le droit belge.

Si la succession s'ouvre postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, il est attribué aux intéressés une indemnité à prélever sur le produit net de la liquidation et proportionnée à la part des biens séquestrés pour laquelle ils viennent à la succession.

ART. 6.

Sont libérés des mesures de séquestre :

1° avec effet au 4 septembre 1944, les rentes et prestations ayant un caractère alimentaire ou payées en exécution des législations relatives aux pensions de vieillesse, aux accidents du travail, aux estropiés et mutilés et aux victimes des maladies professionnelles;

2° à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens propres de la femme qui a perdu la nationalité belge uniquement par l'effet de son mariage.

La preuve qu'il s'agit de biens propres pourra être établie par tous moyens de droit, témoins et présomptions compris, à l'exception du serment.

ART. 7.

Sont libérés du séquestre, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les biens des personnes qui, de nationalité autrichienne au 1^{er} mars 1938, ont recouvré cette nationalité depuis lors ou ont acquis la nationalité d'un pays allié ou encore sont nées postérieurement au 1^{er} mars 1938 d'une des personnes visées ci-dessus.

ART. 8.

Sont libérés des mesures de séquestre à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi les biens des ressortissants allemands qui depuis le 4 septembre 1944 ont acquis la nationalité belge par naturalisation, option ou recouvrement.

Sans préjudice des opérations de liquidation effectuées, seront de même libérés les biens des ressortissants allemands qui, postérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, acquerront la nationalité belge par un des modes précisés à l'alinéa précédent.

ART. 9.

L'Office peut en tout temps frapper d'opposition les titres représentant l'intérêt séquestré dont il est question à l'article 2.

De hoedanigheid van wettelijk erfgenaam en het deel in de nalatenschap worden enkel volgens het Belgisch recht beoordeeld.

Zo de nalatenschap na de inwerkingtreding van deze wet openvalt, wordt er aan de betrokkenen een vergoeding toegekend die dient afgehouden op de netto-opbrengst van de liquidatie en in verhouding met het deel van de gesequestreerde goederen waarvoor zij tot de nalatenschap komen.

ART. 6.

Zijn van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld :

1° met inwerkingtreding op 4 September 1944, de renten en prestaties die als uitkering tot levensonderhoud gelden of betaald worden ter voldoening aan de wetten betreffende de ouderdomspensioenen, de arbeidsongevallen, de gebrekkigen en verminkten en de slachtoffers van beroepsziekten;

2° te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet, de eigen goederen van de vrouw die alleen ten gevolge van haar huwelijk de Belgische nationaliteit verloren heeft.

Het bewijs, dat het over eigen goederen gaat, kan geleverd worden door alle rechtsmiddelen, inclusief getuigen en vermoedens, doch met uitsluiting van de eed.

ART. 7.

Zijn vrijgesteld van de sequestratie vanaf het inwerkingtreden van deze wet, de goederen van de personen die op 1 Maart 1938 van Oostenrijkse nationaliteit waren en die sedertdien die nationaliteit hebben herkreten of de nationaliteit van een geallieerd land hebben verkregen of ook na 1 Maart 1938 geboren zijn uit een van de hiervoren bedoelde personen.

ART. 8.

Zijn van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld, te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet, de goederen toebehorende aan Duitse onderhorigen, die sedert 4 September 1944 de Belgische nationaliteit hebben verworven hetzij door naturalisatie, hetzij door optie, of ze hebben herkreten.

Onverminderd de reeds uitgevoerde liquidatieverrichtingen, zullen eveneens worden vrijgesteld de goederen, toebehorende aan Duitse onderhorigen, die na het inwerkingtreden van deze wet de Belgische nationaliteit zouden verwerven op een der wijzen in vorig lid voorzien.

ART. 9.

De Dienst kan te allen tijde verzet aantekenen tegen de effecten die het gesequestreerd belang, waarvan in artikel 2 sprake, vertegenwoordigen.

Cette opposition produit les effets prévus par les articles 13 à 18 de la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.

La mainlevée de l'opposition peut être demandée par celui qui aura acquis les titres soit par négociation en bourse, soit dans une vente publique en bourse, soit, en application des articles 75, § 2, et 77 du titre V du livre 1^{er} du Code de commerce, d'un agent de change, d'un agent de change correspondant ou d'une banque inscrite sur la liste établie par la Commission bancaire, à l'exception de celles dont l'inscription a été imposée par l'ennemi.

L'action en mainlevée est portée devant le tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel se trouve le siège de la société, de l'association ou du groupement; s'il s'agit d'une société dont le siège social est dans la Colonie, la requête est adressée au président du tribunal de première instance de Bruxelles.

La demande de mainlevée de l'opposition est recevable pendant six mois après la date de la publication de celle-ci. Toutefois, pour les oppositions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, ce délai ne commencera à courir qu'à partir de cette dernière date. L'Office peut, après ce délai, demander la remise de duplicata et faire déclarer que les titres primitifs ont perdu toute valeur. Il adresse, à cet effet, une requête au président du tribunal compétent en vertu de l'alinéa précédent.

Le Roi réglera les modalités d'application de la présente disposition.

ART. 10.

Les articles 2 et 9 s'appliquent aux titres des sociétés dont le siège social est au Congo belge et qui ont été frappées de séquestre par l'ordonnance législative du 10 mai 1940.

ART. 11.

Les biens, droits et intérêts dépendant d'une communauté conjugale sont frappés de séquestre pour la totalité dans le chef du mari ressortissant allemand.

Le jugement qui a prononcé la séparation de biens est sans effet à l'égard de l'Office si la demande a été introduite après le 3 septembre 1944 ou si, introduite avant cette date, l'Office établit qu'elle l'a été en vue de frauder les droits de l'Etat.

Dit verzet leidt tot de gevolgen bepaald bij de artikelen 13 tot en met 18 van de wet van 24 Juli 1921 op de ongewilde buitenbezitstelling van de effecten aan toonder.

Opheffing van verzet kan aangevraagd worden door hem die de effecten zal hebben verkregen hetzij door verhandeling op de beurs, hetzij in een openbare verkoping op de beurs, hetzij bij toepassing van de artikelen 75, § 2, en 77, titel V, boek I van het Wetboek van Koophandel, van een wisselagent, van een wisselagent-correspondent of van een bank ingeschreven op de door de Bankcommissie opgemaakte lijst, met uitzondering van de banken waarvan de inschrijving door de vijand werd opgelegd.

De vordering tot opheffing wordt gebracht voor de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement waarin de zetel van de vennootschap, vereniging of groepering gevestigd is; gaat het over een vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel in de Kolonie gevestigd is, dan wordt het verzoekschrift gestuurd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De aanvraag tot opheffing van het verzet is ontvankelijk gedurende zes maanden na de datum van de bekendmaking van dit verzet. Voor de verzetaantekeningen die vóór de inwerkingtreding van deze wet geschieden, begint die termijn evenwel slechts te lopen te rekenen van deze laatste datum. Na die termijn mag de Dienst overlegging van duplicaten vragen en doen verklaren dat de oorspronkelijke effecten alle waarde verloren hebben. Hij stuurt te dien einde een verzoekschrift aan de voorzitter van de rechtbank die krachtens het vorig lid bevoegd is.

De Koning zal de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling regelen.

ART. 10.

De artikelen 2 en 9 zijn van toepassing op de effecten der vennootschappen waarvan de maatschappelijke zetel in Belgisch-Congo is gevestigd en die bij de wetgevende ordonnantie van 10 Mei 1940 zijn gesequestreerd.

ART. 11.

De onder een huwelijksgemeenschap horende goederen, rechten en belangen worden in hun geheel gesequestreerd in hoofde van de echtgenoot die Duits onderhorige is.

Het vonnis dat de scheiding van goederen heeft uitgesproken, geldt niet ten opzichte van de Dienst indien de vordering na 3 September 1944 werd ingesteld of, wanneer de vordering vóór die datum werd ingesteld, indien de Dienst vaststelt dat zij werd ingediend om de rechten van de Staat te ontduiken.

ART. 12.

Sont libérés des mesures de séquestre les biens tombés en communauté du chef de la femme belge épouse d'un Allemand, laquelle a conservé la nationalité belge ou l'a recouvrée dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi, pour autant qu'elle remplisse les conditions prévues par l'article 18.

Pour l'application de la présente disposition, sont considérés comme tombés en communauté du chef de la femme, les biens qu'elle possédait au jour de son mariage ou qui lui sont échus pendant son cours à titre de succession, donation ou legs ou à titre de remploi de pareils biens.

La preuve qu'il s'agit de biens tombés en communauté du chef de la femme devra être établie de la manière prévue au dernier alinéa de l'article 6.

ART. 13.

Sans préjudice de l'application de l'article 26 quant aux reprises et récompenses matrimoniales, la femme belge épouse d'un Allemand, laquelle a conservé la nationalité belge ou l'a recouvrée dans les deux ans de la mise en vigueur de la présente loi, pourra, en cas de dissolution de la communauté et si elle n'a pas réclamé le bénéfice de l'article 12, faire échapper au séquestre sa part dans les biens dépendant de cette communauté.

Le bénéfice de la présente disposition ne lui est accordé que pour autant qu'elle introduise la demande de mainlevée dans les deux ans de la mise en vigueur de la présente loi, qu'elle réside en Belgique au moment de cette demande et qu'elle remplisse les conditions prévues par l'article 18.

ART. 14.

Pendant une durée de deux ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, l'Office pourra placer sous séquestre tous les biens, droits et intérêts qui, ayant appartenu à un moment quelconque, postérieur au 10 mai 1940, à l'Etat allemand, à un organisme ou à un ressortissant allemand ou à une société, association, succursale ou groupement sous contrôle allemand, ont été acquis par des tiers non allemands avant le 4 septembre 1944, à l'exclusion des biens acquis à titre de succession par dévolution légale ou testamentaire.

Toutefois, l'acquéreur obtiendra la mainlevée du séquestre s'il prouve que le prix effectivement payé est le juste prix.

Si le séquestre est maintenu, l'acquéreur ne pourra exercer aucun recours contre l'Office en raison du prix payé.

ART. 12.

Zijn van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld, de goederen in huwelijksgemeenschap vallende in hoofdfe van een Belgische vrouw, echtgenote van een Duitser en die de Belgische nationaliteit heeft behouden of terug heeft verworven binnen twee jaar na het inwerkingtreden van deze wet, mits echter dat ze de bij artikel 18 gestelde voorwaarden vervult.

Worden beschouwd, voor de toepassing van bovenvermelde beschikking, als vallend in de gemeenschap in hoofdfe van de vrouw, de goederen, die ze bezat de dag van haar huwelijk of die haar tijdens het huwelijk ten titel van erfenis, gift, legaat of titel van wederbelegging van dusdanige goederen, zijn toegefallen.

Het bewijs, dat het over goederen gaat, die in de huwelijksgemeenschap vallen in hoofdfe van de vrouw, dient geleverd op de wijze bepaald in het laatste lid van artikel 6.

ART. 13.

Onverminderd de toepassing van artikel 26 met betrekking tot de matrimoniaale terugnemingen en vergoedingen, kan de Belgische vrouw, echtgenote van een Duitser, die de Belgische nationaliteit heeft behouden of terug heeft verworven binnen twee jaar na het van kracht worden van deze wet, haar deel in de onder de gemeenschap horende goederen onttrekken, in geval van ontbinding van deze gemeenschap en zo ze het voorrecht voorzien in artikel 12 niet heeft gevorderd.

Het voordeel van deze beschikking wordt haar slechts toegekend voor zover ze de vordering tot opheffing binnen twee jaar na de inwerkingstelling van deze wet indient, in België verblijf houdt op het ogenblik van de vordering en de bij artikel 18 gestelde voorwaarden vervult.

ART. 14.

Tijdens de duur van twee jaar vanaf het inwerkingtreden van deze wet kan de Dienst al de goederen, rechten en belangen sequestreren die, na op eender welk ogenblik na 10 Mei 1940 te hebben toebehoord aan de Duitse Staat, aan een Duits organisme of onderhorige of aan een vennootschap, vereniging, filiale of groepering onder Duitse controle, vóór 4 September 1944 werden verkregen door derden niet-Duitsers met uitsluiting van de als erfenis bij wettelijke toewijzing of bij testament verkregen goederen.

De verkrijger zal echter opheffing van sequestratie bekomen als hij bewijst dat de werkelijk betaalde prijs de juiste prijs is.

Wordt de sequestratie gehandhaafd, dan heeft de verkrijger uit hoofdfe van de betaalde prijs geen enkel verhaal tegen de Dienst.

ART. 15.

Les conventions généralement quelconques conclues par le séquestre ne sont pas opposables à l'Office, à moins qu'elles n'aient acquis date certaine avant le 10 mai 1940, ou que leur réalité soit démontrée par tous moyens de droit, témoins et présomptions compris, mais à l'exception du serment.

ART. 16.

Les sommes dues, à quelque titre et de quelque chef que ce soit, à l'Etat allemand, aux organismes et ressortissants allemands, produisent de plein droit intérêt au taux légal ou au taux conventionnel, si celui-ci est plus élevé, à compter de leur exigibilité ou du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi si celui-ci est postérieur à l'exigibilité.

Si aucun terme n'a été stipulé, les sommes dues sont exigibles le jour de la mise en vigueur de la présente loi.

Sous réserve des dispositions de l'article 22, les sommes dues visées par les mesures de séquestre libellées en Reichsmarks sont converties en francs belges sur la base de 1 RM pour 12,50 francs belges.

SECTION III. — *Dispositions diverses.*

ART. 17.

Les dispositions de la présente loi et celles de l'arrêté-loi du 23 août 1944 ne sont pas applicables aux biens, droits et intérêts échus, recueillis ou acquis ou aux biens introduits en Belgique par des Allemands, à quelque titre que ce soit, à partir du 25 janvier 1946. Les biens de l'espèce qui auraient fait l'objet de mesures de séquestre en sont libérés.

ART. 18.

L'application des articles 4, 5, 6, 7, 8, 12 et 13 est subordonnée à la condition que les intéressés n'aient pas fait l'objet soit d'une condamnation pour infraction à la sûreté extérieure de l'Etat, soit d'une mesure de déchéance des droits civils et politiques prononcée sur pied de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, modifié par la loi du 14 juin 1948, relatif à l'épuration civique, soit enfin d'une mesure de police administrative de renvoi ou d'expulsion motivée par leur comportement hostile pendant la guerre.

ART. 15.

De door de gesequestreerde afgesloten overeenkomsten, van welke aard ook, kunnen aan de Dienst niet worden tegengeworpen tenzij zij vaste datum verkregen hebben vóór 10 Mei 1940, of het werkelijk bestaan der overeenkomsten bewezen wordt door alle rechtsmiddelen, inclusief getuigen en vermoedens, doch met uitsluiting van de eed.

ART. 16.

De om welke reden en uit welken hoofde ook, aan de Duitse Staat, aan de Duitse organismen en onderhorigen, verschuldigde sommen brengen van rechtswege interest op tegen de wettelijke voet of tegen de bij overeenkomst bedongen rentevoet, zo deze hoger is, met ingang van hun eisbaarheid of van de dag van de inwerkingtreding van deze wet zo deze valt na de dag van eisbaarheid.

Werd geen termijn bedongen, dan zijn de verschuldigde sommen eisbaar op de dag van de inwerkingtreding van deze wet.

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 22, worden de bij de sequestratiemaatregelen bedoelde verschuldigde sommen in Reichsmark, omgezet in Belgische frank op grondslag van 1 RM voor 12,50 Belgische frank.

AFDELING III. — *Diverse bepalingen.*

ART. 17.

De bepalingen van deze wet en die van de besluitwet van 23 Augustus 1944 zijn niet van toepassing op de goederen, rechten en belangen ten deel vallend aan of ontvangen of verkregen door Duitsers, of op de door Duitsers in België gebrachte goederen, uit om 't even welken hoofde, te rekenen van 25 Januari 1946. Dergelijke goederen die zouden aanleiding gegeven hebben tot sequestratiemaatregelen zijn er van vrijgesteld.

ART. 18.

De artikelen 4, 5, 6, 7, 8, 12 en 13 vinden slechts toepassing mits de betrokkenen geen veroordeling wegens misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat hebben opgelopen of niet vielen onder een maatregel tot vervallenverklaring van de burgerlijke en politieke rechten, uitgesproken op grond van de besluitwet van 19 September 1945, gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1948, betreffende de epuratie in zake burgertrouw, of ten slotte onder een maatregel van administratieve politie waarbij hun uitwijzing of uitdrijving, gesteund op hun vijandig gedrag onder de oorlog, gelast werd.

ART. 19.

Les restitutions et mainlevées prévues par les articles 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 17, 20 et 21 de la présente loi s'opèrent suivant les règles établies par les articles 3, 4, 5 et 6 de l'arrêté-loi du 13 janvier 1947 relatif à la levée du séquestre portant sur les biens appartenant à certains ressortissants de pays ennemis.

CHAPITRE II.

Dispositions propres à la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande.

ART. 20.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi qui ont trait à la mainlevée et à l'exclusion du séquestre, sont libérés des mesures de séquestre, les biens, droits et intérêts :

1^o appartenant ou revenant à des ressortissants allemands ayant résidé régulièrement depuis le 10 mai 1940 dans la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande et réunissant les conditions prévues par l'article 18;

2^o appartenant ou revenant à des ressortissants allemands nés dans la partie du territoire visée au 1^o, à la condition que ces ressortissants y aient résidé régulièrement depuis le 1^{er} janvier 1950 et réunissent les conditions prévues par l'article 18;

3^o revenant dans la succession d'un individu visé au 1^o ou au 2^o, à une personne qui possède la nationalité belge ou celle d'un pays allié, sous réserve de réciprocité dans ce dernier cas, ou qui n'a perdu cette nationalité que par l'effet du mariage;

4^o en indivision entre des Allemands, nés dans la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande, et des personnes dont les biens ne sont pas sous séquestre ou dont le séquestre est ou peut être levé en vertu des dispositions de la présente loi, pour autant que l'indivision existât avant le 4 septembre 1944 ou qu'elle soit advenue par héritage postérieurement à cette date.

Tous les indivisaires doivent satisfaire aux conditions prévues par l'article 18.

ART. 21.

En ce qui concerne les indivisions ouvertes dans les territoires visés au présent chapitre et dans le cas de sociétés, associations, succursales ou groupements visés aux articles 1 et 2, établis dans ces

ART. 19.

De teruggaven en opheffingen bepaald in de artikelen 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 17, 20 en 21 van deze wet worden uitgevoerd volgens de regelen vastgesteld in de artikelen 3, 4, 5 en 6 van de besluitwet van 13 Januari 1947 betreffende de opheffing van de sequestratie slaande op de aan sommige onderhorigen van vijandelijke landen toebehorende goederen.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen alleen geldig voor het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen was.

ART. 20.

Onverminderd de bepalingen van deze wet die slaan op de opheffing en de uitsluiting van de sequestratie, zijn van de sequestratiemaatregelen vrijgesteld, de goederen, rechten en belangen :

1^o die toebehoren of toekomen aan Duitse onderhorigen die sedert 10 Mei 1940 regelmatig verbleven hebben in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen was en die aan de bij artikel 18 bepaalde voorwaarden voldoen;

2^o die toebehoren of toekomen aan Duitse onderhorigen die geboren zijn in het onder 1^o bedoelde gedeelte van het grondgebied, op voorwaarde dat die onderhorigen er regelmatig sedert 1 Januari 1950 verbleven hebben en aan de bij artikel 18 bepaalde voorwaarden voldoen ;

3^o die in de nalatenschap van een onder het 1^o of het 2^o bedoeld persoon toekomen aan een persoon die de Belgische nationaliteit of die van een geallieerd land bezit , in laatstgenoemd geval onder voorbehoud van wederkerigheid, of die deze nationaliteit slechts heeft verloren ingevolge haar huwelijk;

4^o die zich in onverdeelde staat bevinden tussen Duitsers, geboren in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen was, en personen wier goederen zich niet onder sequestratie bevinden of waarvan de sequestratie werd opgeheven of kan worden opgeheven krachtens de bepalingen van deze wet, voor zover de onverdeelde staat vóór 4 September 1944 bestond of voor zover hij na die datum is ontstaan door erfenis.

Al de eigenaars in het onverdeelde moeten voldoen aan de bij artikel 18 bepaalde voorwaarden.

ART. 21.

Wat betreft de onverdeelde staten, geopend in de bij dit hoofdstuk bedoelde gebieden, en in het geval van de bij de artikelen 1 en 2 bedoelde vennootschappen, verenigingen, filialen of groeperingen, in

régions, les indivisaires ou les associés dont la part n'est pas frappée de séquestre, peuvent obtenir la mainlevée en payant à l'Office une somme compensant l'abandon de tous les droits des autres indivisaires ou associés dont les biens sont frappés de séquestre. L'offre doit être faite à l'Office dans l'année de la mise en vigueur de la présente loi.

Le Roi réglera les conditions d'application du présent article.

ART. 22.

Le débiteur d'une créance libellée en Reichsmarks et visée par les mesures de séquestre, qui était domicilié au 5 juin 1940 dans la partie du territoire belge soumise de force à la législation allemande, peut régler sa dette d'après le taux et le pourcentage prévus à l'article premier de l'arrêté-loi du 28 juin 1946.

Le bénéfice de cette disposition ne peut être invoqué par ce débiteur à concurrence du montant des achats immobiliers ou des placements hypothécaires qu'il a effectués du 5 juin 1940 au 4 septembre 1944.

Les dettes ou solde de dettes visés à l'alinéa précédent et qui ne bénéficiaient pas du barème spécial prévu par le présent article sont payables au taux de 5 francs pour 1 Reichsmark.

CHAPITRE III.

De la liquidation.

ART. 23.

Les biens, droits et intérêts frappés de séquestre en vertu de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la présente loi sont liquidés par l'Office des Séquestres.

Le produit net de la liquidation est versé au Trésor.

ART. 24.

Sur le produit brut de la liquidation des biens séquestrés, l'Office prélève 10 p.c. à titre de frais généraux.

Ce prélèvement ne couvre pas les frais d'administration et de liquidation propres à chaque patrimoine. Ceux-ci sont à charge de ces patrimoines.

ART. 25.

L'Etat peut, par lettre recommandée, jusqu'au moment de la vente, notifier à l'Office qu'il entend acquérir, en tout ou en partie, les biens, droits et intérêts séquestrés.

die gewesten gevestigd, kunnen de eigenaars in onverdeeldheid of de vennoten wier deel niet onder sequester gesteld is, de opheffing bekomen door aan de Dienst een som te betalen die de afstand van al de rechten van de andere eigenaars in overdeeldheid of de vennoten wier goederen onder sequester gesteld zijn, vergoedt. Het aanbod moet binnen het jaar van de inwerkingtreding van deze wet aan de Dienst gedaan worden.

De Koning regelt de toepassingsvoorwaarden van dit artikel.

ART. 22.

Wanneer de schuldenaar van een in Reichsmark gestelde en onder de sequestratiemaatregelen vallende schuldvordering op 5 Juni 1940 gevestigd was in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving werd onderworpen, kan hij zijn schuld aanzuiveren volgens de voet en het percentage, bepaald in het eerste artikel der besluitwet van 28 Juni 1946.

Het voordeel van deze bepaling kan door bedoelde schuldenaar niet ingeroepen worden ten belope van het bedrag der immobiliere aankopen of hypotheekbeleggingen die hij van 5 Juni 1940 tot 4 September 1944 verricht heeft.

De in het voorgaande lid bedoelde schulden of schuldoverschotten, waarop de in dit artikel voorziene bijzondere berekeningstabel niet toepasselijk is, kunnen voldaan worden tegen 5 frank per Reichsmark.

HOOFDSTUK III.

Vereffening.

ART. 23.

De krachtens de besluitwet van 23 Augustus 1944 en deze wet onder sequester geplaatste goederen, rechten en belangen worden door de Dienst van het Sequester geliquideerd.

De netto-opbrengst van de liquidatie wordt in de Schatkist gestort.

ART. 24.

Op de bruto-opbrengst van de liquidatie der goederen onder sequester, trekt de Dienst 10 t.h. als algemene kosten af.

Deze aftrek dient niet tot dekking van de aan ieder vermogen eigen bestuurs- en liquidatiekosten. Deze zijn ten laste van die vermogens.

ART. 25.

De Staat kan, tot op het oogenblik van de verkoop, bij aangetekende brief, aan de Dienst aanzeggen dat hij de gesequesteerde goederen, rechten en belangen geheel of gedeeltelijk wil aankopen.

Le prix est fixé de commun accord entre l'Etat et l'Office. L'accord est homologué, sur requête de la partie la plus diligente, par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel les biens sont situés. Les frais de la procédure en homologation sont supportés par l'Office.

A défaut d'accord et sur requête de la partie la plus diligente, le prix est fixé suivant les règles de la procédure en matière de référé, sur avis du ministère public, par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel les biens sont situés. L'ordonnance rendue par le président est susceptible d'appel, quelle que soit la valeur du litige. Cet appel est suspensif.

Pour la détermination du prix, la juridiction saisie pourra faire appel à un expert, aux frais de l'Office.

L'Etat a le droit de renoncer à l'acquisition. Dans ce cas, il doit notifier sa décision à l'Office au plus tard dans le mois de la fixation définitive du prix et supporte tous les frais de la procédure relative à l'acquisition ainsi que ceux entraînés par la rétrocession.

ART. 26.

L'Office paie les dettes de la personne dont les biens sont sous séquestre, à concurrence de l'actif.

Toutefois, il ne paie ni les dettes de l'Etat allemand, ni les primes de police d'assurances relatives à la personne dont les biens sont sous séquestre.

Les créanciers dont la créance est admise sont payés en tenant compte du rang et des privilèges de chacun d'eux.

Peuvent seuls bénéficier des dispositions du présent article :

1^o les créanciers de nationalité belge;

2^o les créanciers alliés ou neutres, pour autant que des dispositions analogues existent dans leur législation en faveur des Belges.

ART. 27.

Si l'Office estime que la valeur de l'actif séquestré est inférieure au montant du passif admissible, il peut lever le séquestre. Il avertit de son intention les créanciers qui ont produit leurs créances et le procureur du Roi de la situation des biens et fait publier au *Moniteur Belge* un avis annonçant que le séquestre sera levé.

La levée du séquestre ne peut intervenir qu'après l'expiration d'un délai de 30 jours commençant à courir de la dernière en date de ces formalités.

De prijs wordt vastgesteld bij onderlinge overeenkomst tussen de Staat en de Dienst. Op verzoek van de meest gereede partij, wordt de overeenkomst gehomologeerd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in welker rechtsgebied de goederen gelegen zijn. De kosten van de procedure tot homologatie worden door de Dienst gedragen.

Indien geen overeenkomst bereikt wordt en op verzoek van de meest gereede partij, wordt de prijs op advies van het openbaar ministerie volgens de regelen der rechtspleging inzake kort geding vastgesteld door de voorzitter der rechtbank van eerste aanleg in welker rechtsgebied de goederen gelegen zijn. Tegen het bevelschrift, door de voorzitter verleend, staat hoger beroep open, welke ook de waarde van het geschil moge zijn. Dit beroep heeft schorsende kracht.

Voor de vaststelling van de prijs, kan het gerecht waarbij de zaak aanhangig gemaakt is, op de kosten van de Dienst, beroep doen op een deskundige.

De Staat heeft het recht af te zien van de aankoop. In dit geval, moet hij zijn beslissing aan de Dienst aanzeggen uiterlijk binnen de maand na de definitieve vaststelling van de prijs en draagt hij alle kosten van de rechtspleging betreffende de aankoop, alsmede de kosten voortkomende van de wederoverdracht.

ART. 26.

De Dienst betaalt de schulden van de persoon wiens goederen onder sequester zijn gesteld tot het bedrag van het actief.

Hij betaalt echter noch de schulden van de Duitse Staat, noch de premien van de verzekeringspolissen betreffende de persoon wiens goederen onder sequester zijn gesteld.

De schuldeisers wier schuldvordering is aangenomen, worden met inachtneming van ieders rangorde en voorrechten uitbetaald.

Voor het bepaalde in dit artikel, kunnen alleen in aanmerking komen :

1^o de schuldeisers van Belgische nationaliteit;

2^o de geallieerde of neutrale schuldeisers, voor zover in hun wetgeving analoge bepalingen ten voordele van de Belgen bestaan.

ART. 27.

Acht de Dienst dat de waarde van het gesequesteerde actief minder bedraagt dan het aanneembaar passief, dan kan hij de sequestratie opheffen. Aan de schuldeisers die hun schuldvorderingen hebben voorgelegd en aan de procureur des Konings van de plaats waar de goederen gelegen zijn, geeft hij zijn bedoeling te kennen en laat in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschijnen waarin aangekondigd wordt dat de sequestratie zal opgeheven worden.

De opheffing van de sequestratie kan slechts gebeuren na het verstrijken van een termijn van 30 dagen die begint te lopen vanaf de laatste in datum van deze formaliteiten.

ART. 28.

§ 1. En cas de réalisation ou de liquidation du patrimoine social d'une société, association ou succursale mise sous séquestre, comme contrôlée par les Allemands, l'actionnaire ou l'intéressé sera admis, après justification de la réalité et de la sincérité de ses droits, à la répartition du produit net de la réalisation ou de la liquidation.

L'actionnaire ou l'intéressé devra se faire connaître dans le délai de trois mois à dater de l'annonce de la répartition au *Moniteur Belge*.

§ 2. Si l'Office ne reconnaît pas les droits de l'actionnaire ou de l'intéressé, celui-ci dispose d'un recours devant le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel se trouve le siège de la société, association ou succursale. Ce recours doit être introduit dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle l'Office lui aura notifié sa décision par lettre recommandée à la poste.

Le président du tribunal statue suivant les règles de la procédure en matière de référés.

§ 3. Peuvent bénéficier des dispositions du présent article :

1^o les actionnaires et intéressés de nationalité belge;

2^o les actionnaires et intéressés alliés ou neutres, pour autant que des dispositions analogues existent dans leur législation en faveur des Belges.

ART. 29.

Dans le cas de sociétés ou associations constituées sous l'empire des lois allemandes dans lesquelles les capitaux soumis au régime de l'association ont appartenu sans interruption depuis le 1^{er} septembre 1939 jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, à concurrence d'au moins 50 p. c., directement ou indirectement à des ressortissants belges, alliés ou neutres, ces derniers pourront, sous réserve de ce qui est dit ci-après, obtenir, après justification de la réalité, et de la sincérité de leurs droits, la main-levée du séquestre frappant les biens séquestrés en Belgique desdites sociétés ou associations en payant à l'Office une somme compensant l'abandon des droits des autres associés.

L'offre doit être faite à l'Office dans l'année de la mise en vigueur de la présente loi.

Le Roi réglera les conditions d'application du présent article.

Les dispositions des §§ 2 et 3 de l'article 28 sont applicables.

ART. 28.

§ 1. Bij tegeldemaking of liquidatie van de maatschappelijke boedel van een gesequesteerde vennootschap, vereniging of filiaal, wordt de aandeelhouder of de belanghebbende toegelaten, na verantwoording van het werkelijk bestaan en van de echtheid van zijn rechten, tot de verdeling van de netto-opbrengst van de tegeldemaking of de liquidatie.

De aandeelhouder of de belanghebbende moet zich laten kennen binnen de termijn van drie maanden met ingang van de bekendmaking van de verdeling in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Indien de Dienst de rechten van de aandeelhouder of van de belanghebbende niet erkent, beschikt deze, om de zaak te brengen vóór de rechtbank van eerste aanleg, in welker rechtsgebied de zetel van de vennootschap, de vereniging of de filiaal is gevestigd, over een termijn van drie maanden met ingang van de datum waarop de Dienst hem van zijn beslissing bij ter post aangetekende brief heeft kennis gegeven.

De voorzitter van de rechtbank doet uitspraak volgens de regelen van de rechtspleging inzake kort geding.

§ 3. Voor de bepalingen van dit artikel kunnen in aanmerking komen :

1^o de aandeelhouders en belanghebbenden van Belgische nationaliteit;

2^o de geallieerde of neutrale aandeelhouders en belanghebbenden, voor zover in hun wetgeving analoge bepalingen ten voordele van de Belgen bestaan.

ART. 29.

In het geval van vennootschappen of verenigingen opgericht volgens de Duitse wetgeving, waarin de aan het regime van de vereniging onderworpen kapitalen sedert 1 September 1939 tot op de dag van de inwerkingtreding van deze wet, zonder onderbreking, ten belope van ten minste 50 t. h. aan Belgische, geallieerde of neutrale onderhorigen hebben toebehoord, zullen deze laatsten, onder voorbehoud van wat hierna gezegd wordt, na verantwoording van het werkelijk bestaan en van de echtheid van hun rechten, de opheffing kunnen bekomen van de sequestratie die de in België gesequesteerde goederen van bedoelde vennootschappen of verenigingen treft, door aan de Dienst een som te betalen die de afstand van de rechten van de andere vennoten vergoedt.

Het aanbod moet worden gedaan aan de Dienst binnen het jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

De Koning regelt de toepassingsvoorwaarden van dit artikel.

De beschikkingen van de §§ 2 en 3 van artikel 28 zijn van toepassing.

ART. 30.

Sous réserve des délais fixés par l'article 9, les actions en mainlevée du séquestre et les actions en revendication et en restitution des biens séquestrés seront, à peine de déchéance, introduites dans les six mois à dater de la mise en vigueur de la présente loi. Ce délai ne court, en ce qui concerne les biens séquestrés appréhendés par l'Office postérieurement à la mise en vigueur de la présente loi, qu'à partir de la publication au *Moniteur Belge* d'un avis annonçant la mise sous séquestre.

Le délai pour l'introduction de l'action en indemnité basée sur l'article 5, alinéa 3, ne court qu'à partir du décès de la personne dont les biens sont sous séquestre.

ART. 31.

Aucune saisie ni mesure d'exécution, même par voie parée, ni aucune action en déclaration de faillite ne peut être exercée ni poursuivie contre la personne dont les biens sont sous séquestre.

Les frais exposés pour des saisies ou mesures d'exécution avant l'entrée en vigueur de la présente loi seront joints au principal.

Les prescriptions acquisitives ou extinctives qui n'étaient pas accomplies le 4 septembre 1944 cessent de courir depuis cette date, contre la personne dont les biens sont sous séquestre, jusqu'à la levée du séquestre.

ART. 32.

L'article 31 n'est pas applicable aux créances nées de la gestion de l'Office.

Toutefois, les mesures prévues par ses alinéas 1 et 2 seront applicables à partir de la publication au *Moniteur Belge* de l'avis annonçant qu'il sera procédé aux opérations de liquidation de l'entreprise.

CHAPITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 33.

Les dispositions de la présente loi et celles de l'arrêté-loi du 23 août 1944 ne font obstacle ni à l'application des mesures prévues par les accords internationaux ayant pour objet de résoudre les conflits interséquestres, ni à l'application des règles de comptabilisation fixées par l'Agence interalliée des Réparations en vertu de l'acte final de la Conférence de Paris sur les réparations.

ART. 30.

Onder voorbehoud van de bij artikel 9 vastgestelde termijnen, moeten de rechtsvorderingen tot opheffing van de sequestratie en de rechtsvorderingen tot opvordering en teruggave van de gesequestreerde goederen, op straffe van verval, worden ingesteld binnen zes maanden met ingang van de inwerkingtreding van deze wet. Met betrekking tot de gesequestreerde goederen die de Dienst zich na de inwerkingtreding van deze wet heeft toegeëigend, begint deze termijn slechts te lopen vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van een bericht waarbij de sequestratie aangekondigd wordt.

De termijn voor het instellen van de rechtsvordering tot schadeloosstelling, gesteund op artikel 5, lid 3, loopt slechts vanaf het overlijden van de persoon wiens goederen onder sequester werden gesteld.

ART. 31.

Geen beslag noch uitvoeringsmaatregel, zelfs bij dadelijke uitwinning, geen vordering tot faillietverklaring kunnen uitgeoefend of vervolgd worden tegen de persoon wiens goederen onder sequester gesteld werden.

De kosten gemaakt voor beslagnemingen of uitvoeringsmaatregelen vóór de inwerkingtreding van deze wet, worden bij de hoofdsom gevoegd.

De verkrijgende of vernietigende verjaringen die op 4 September 1944 niet ingetreden waren, houden op te lopen te rekenen van die datum tegen de persoon wiens goederen onder sequester gesteld werden, tot met de opheffing van de sequestratie.

ART. 32.

Artikel 31 is niet van toepassing op de uit het beheer van de Dienst ontstane schuldvorderingen.

De maatregelen bepaald door het 1^{ste} en 2^e lid er van zullen echter van toepassing zijn met ingang van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het bericht waarbij aangekondigd wordt dat er zal worden overgegaan tot de verrichtingen der liquidatie van de onderneming.

HOOFDSTUK IV.

Diverse bepalingen.

ART. 33.

De bepalingen van deze wet en die van de besluitwet van 23 Augustus 1944 doen geen afbreuk noch aan de toepassing van de door de internationale accoorden bepaalde maatregelen, die het oplossen van de intersequestrale conflicten tot doel hebben, noch aan de toepassing van de boekingsregelen vastgesteld door het Intergeallieerd Bureau voor Herstelbetalingen krachtens de slotakte van de Conferentie van Parijs over de herstelbetalingen.

ART. 34.

Toute personne qui détient, à un titre quelconque, des biens, droits ou intérêts tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 23 août 1944 et de la présente loi et qui n'ont pas été régulièrement déclarés, est tenue d'en faire la déclaration à l'Office, par lettre recommandée à la poste, dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi si la détention existe à cette date ou, dans le cas contraire, dans les trois mois où elle devient détentrice des dits biens, droits ou intérêts.

Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans et d'une amende de 100 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement, quiconque détient sciemment, à un titre quelconque, des biens, droits ou intérêts visés à l'alinéa précédent, qui n'ont pas été régulièrement déclarés.

Toutes les dispositions du livre premier du code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

ART. 35.

Tout titulaire du droit d'exploitation d'un brevet allemand ou d'une marque allemande ou d'un dessin ou modèle industriel allemand frappé de séquestre en vertu de l'arrêté-loi du 23 août 1944 est d'office déchu de son droit s'il néglige d'en faire la déclaration à l'Office, par lettre recommandée à la poste, dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

La déclaration antérieurement faite à l'Office ne dispense pas de l'obligation de déposer une nouvelle déclaration, à moins d'exemption expresse donnée par l'Office, par lettre recommandée à la poste, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 36.

Les délais prévus aux articles 9, 12, 13, 21, 28, 30 et 35 peuvent être prorogés par le Ministre des Finances.

ART. 37.

Le privilège, les droits de gage, d'hypothèque ou de rétention grevant un bien sous séquestre sont, en cas de liquidation et après déduction du montant du prélèvement prévu à l'article 23, reportés sur le prix qui est versé à l'Office, et les biens en sont affranchis.

La radiation de l'inscription du privilège ou de l'hypothèque s'opère au vu d'une déclaration de l'Office dans la forme authentique.

ART. 34.

Al wie, op welke gronden ook, goederen, rechten of belangen, die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 23 Augustus 1944 en van deze wet en die niet regelmatig werden aangegeven, in bezit houdt, is verplicht daarvan aangifte te doen aan de Dienst, bij ter post aangetekende brief, binnen 3 maanden na de inwerkingtreding van deze wet, indien de inbezithouding op die datum bestaat of, in het tegenovergesteld geval, binnen 3 maanden na de dag waarop hij houder wordt van bedoelde goederen, rechten of belangen.

Met gevangenisstraf van 3 maanden tot 5 jaar en met geldboete van 100 tot 100.000 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft al wie, met zijn weten op welke gronden ook, goederen, rechten of belangen als bedoeld in het vorig lid, die niet regelmatig werden aangegeven, in bezit houdt.

Al de bepalingen van boek één van het Wetboek van Strafrecht, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op deze misdrijven.

ART. 35.

Elke houder van het recht tot uitbating van een Duits octrooi, of een Duits merk, of van een Duitse nijverheidstekening of dito model, onder sequester gesteld krachtens de besluitwet van 23 Augustus 1944, is ambtshalve van zijn recht vervallen als hij verzuimt bij de Dienst aangifte er van te doen, bij een ter post aangetekende brief, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De bij de Dienst vroeger gedane aangifte ontheft niet van de verplichting om een nieuwe aangifte te doen, tenzij de Dienst hem daarvan bij een ter post aangetekende brief uitdrukkelijk vrijstelt, binnen de maand na de inwerkingtreding van deze wet.

ART. 36.

De termijnen bepaald bij de artikelen 9, 12, 13, 21, 28, 30 en 35 kunnen door de Minister van Financiën worden verlengd.

ART. 37.

Voorrecht, pandrecht, hypotheekrecht of recht van terughouding ten bezware van een gesequestreerd goed worden, in geval van liquidatie en na aftrek van het bedrag van de in artikel 23 bepaalde afneming, overgebracht op de prijs die aan de Dienst wordt afgedragen, en de goederen zijn er van vrijgesteld.

De doorhaling van de inschrijving van het voorrecht of van de hypotheek geschiedt op vertoon van een in authentieke vorm gestelde verklaring van de Dienst.

ART. 38.

§ 1. L'Office des Séquestres réalise par voie d'adjudication publique les biens meubles et immeubles, y compris les exploitations commerciales, industrielles et autres qui font partie du patrimoine séquestré.

Après deux séances, d'adjudication publique restées infructueuses par défaut d'offres suffisantes, l'Office est autorisé à vendre de gré à gré selon les conditions et modalités déterminées par son conseil d'administration.

§ 2. Lorsque l'intérêt de la masse séquestrée le justifie, l'Office peut vendre de gré à gré moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, qui règle les conditions et modalités de l'opération.

L'Office peut également, suivant les modalités arrêtées par les Ministres des Finances et de la Reconstruction, céder de gré à gré du mobilier, à dire d'expert, à des sinistrés; toutefois, cette cession ne peut être réalisée que suivant les bases déterminées par l'article 9, *b*, de la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

§ 3. Moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, l'Office peut transiger, faire apport à une société de tout ou partie du patrimoine séquestré, et compromettre en ce qui concerne uniquement les intérêts propres des patrimoines séquestrés.

§ 4. L'Office liquide selon les méthodes prévues aux paragraphes 1, 2 ou 3 du présent article les marques de fabrique et de commerce qui font partie d'un fonds de commerce sous séquestre.

§ 5. L'Office peut, aux conditions qu'il détermine, accorder mainlevée du séquestre frappant les autres marques de fabrique et de commerce.

La requête en mainlevée doit être adressée à l'Office par le titulaire de la marque ou son ayant droit dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les marques qui n'auront pas fait l'objet d'une requête en mainlevée ou d'un accord conclu dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la présente loi, tomberont dans le domaine public, à l'expiration du délai imparti, selon le cas, pour le dépôt de la requête ou la conclusion de l'accord. L'Office pourra, dans les formes prévues par l'article 16*bis* de la loi du 1^{er} avril 1879, requérir l'annulation du dépôt correspondant.

ART. 39.

Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour recevoir tous actes relatifs aux biens séquestrés et leur

ART. 38.

§ 1. De Dienst van het Sequester maakt te gelde bij openbare veiling de roerende en onroerende goederen met inbegrip van de handels-, nijverheids- en andere uitbatingen die deel uitmaken van het gesequestreerd vermogen.

Na twee openbare toewijzingszittingen die bij gebreke van voldoende bod vruchteloos zijn gebleven, is de Dienst gemachtigd het goed uit de hand te verkopen volgens de voorwaarden en modaliteiten door zijn raad van beheer bepaald.

§ 2. De Dienst kan daarenboven uit de hand verkopen wanneer het belang van de gesequesteerde boedel dit rechtvaardigt, met de voorafgaande machtiging van de Minister van Financiën, die de voorwaarden en modaliteiten van de verrichting regelt.

De Dienst kan tevens, volgens de door de Ministers van Financiën en van Wederopbouw vast te leggen modaliteiten, mobilair, naar het zeggen van deskundigen, uit de hand afstaan aan geteisterden; deze afstand kan evenwel alleen geschieden op de basis bepaald bij artikel 9, *b*, der wet van 1 October 1947 op het herstel der oorlogsschade aan private goederen.

§ 3. Met machtiging van de Minister van Financiën, kan de Dienst dadingen aangaan, het gesequestreerd vermogen geheel of ten dele bij een vennootschap inbrengen en een compromis aangaan, uitsluitend wat de eigen belangen van de gesequesteerde vermogens betreft.

§ 4. De Dienst liquideert op de wijze voorzien in de paragrafen 1, 2 of 3 van dit artikel de fabrieks- en handelsmerken die deel uitmaken van een onder sequester staande handelszaak.

§ 5. De Dienst kan, onder de voorwaarden die hij bepaalt, de opheffing van het sequester dat de andere fabrieks- en handelsmerken treft, toestaan.

Het verzoek tot opheffing moet door de titularis van het merk of zijn rechthebbende aan de Dienst gericht worden binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

De merken, die niet het voorwerp zullen uitmaken hebben van een verzoek tot opheffing of van een overeenkomst afgesloten binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet, zullen in het openbaar domein vallen na afloop van de termijn opgelegd, volgens het geval, voor de indiening van het verzoek of de afsluiting van de overeenkomst. De Dienst zal, in de vormen voorzien bij artikel 16*bis* van de wet van 1 April 1879, de vernietiging van de overeenstemmende deponering kunnen vragen.

ART. 39.

De ambtenaren van het Bestuur der Registratie en Domeinen zijn er toe bevoegd alle akten betreffende de gesequesteerde goederen op te maken en

donner le caractère authentique. L'Office peut toutefois avoir recours aux notaires et autres officiers publics ou ministériels.

CHAPITRE V.

Administration de l'Office.

ART. 40.

L'article 21 de l'arrêté-loi du 23 août 1944 est abrogé.

ART. 41.

Les opérations propres à l'Office lui-même sont rattachées au chapitre II du titre I du budget des Recettes et Dépenses pour Ordre.

ART. 42.

L'Office est soumis au contrôle de l'Inspection des Finances. Celle-ci exerce sa mission en collaboration avec le président de l'Office et avec le commissaire du Gouvernement.

L'Office soumet chaque année, avant le 1^{er} septembre, l'approbation du Ministre des Finances, un budget détaillé et justifié dans chacun de ses postes.

Le Conseil d'Administration arrête chaque année les comptes de l'Office et les transmet, avec les pièces justificatives, au Ministre des Finances, qui les soumet au contrôle de la Cour des Comptes.

Bruxelles, le 28 juin 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

er een authentiek karakter aan te geven. De Dienst kan zich echter wenden tot notarissen en andere openbare of ministeriële ambtenaren.

HOOFDSTUK V.

Beheer van de Dienst.

ART. 40.

Artikel 21 van de besluitwet van 23 Augustus 1944 wordt opgeheven.

ART. 41.

De verrichtingen die de Dienst zelf eigen zijn, worden verbonden aan hoofdstuk II van titel I van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

ART. 42.

De Dienst is onderworpen aan het toezicht der Inspectie van Financiën. Deze oefent haar opdracht uit in samenwerking met de voorzitter van de Dienst en met de Regeringscommissaris.

De Dienst legt telkenjare, vóór 1 September, een in ieder van haar posten gedetailleerde en verantwoorde begroting ter goedkeuring aan de Minister van Financiën voor.

De Raad van Beheer sluit ieder jaar de rekeningen van de Dienst en maakt ze, samen met de verantwoordingsstukken, over aan de Minister van Financiën, die ze voor controle aan het Rekenhof voorlegt.

Brussel, 28 Juni 1951.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.
M. JAMINET.